

SALSA: Episode 120
"The Armadillo's
Hamburgers"

*Copyright © 1998, Georgia Public
 Telecommunications Commission
 All Rights Reserved.*

Script

SALSA: Episodio 120
"Las hamburguesas de Armadillo"

*Ley de derecho de autor © 1998, Comisión de
 telecomunicaciones de la Televisora Pública de
 Georgia.
 Derechos reservados.*

Libreto

FOCUS VOCABULARY / PALABRAS FOCO: *hace frío, la hamburguesa*

CHARACTERS/ PERSONAJES: *Niña (Girl), Bebé Oso (Baby Bear), Ratoncito (Rat), Gatita (Cat), Lobo (Wolf), Chivos (Goats), Squirrels (Ardillas), Legumbres (Vegetables), Mamá Osa (Mama Bear), Perro (Dog), Mosca (Sock Puppet), Perrito (puppy), Todos (All), Actores (Players), Armadillo [Gallinita Roja (Little Red Hen)]*

SYNOPSIS: When Baby Bear (Bebé Oso) and the Girl (Niña) find the Dog (Perro) sleeping, they decide to write their own version of The Little Red Hen (la Gallinita Roja). In their version, Armadillo proves to be a frustrating choice for the role of the Little Red Hen by constantly revising the story in progress. Worst of all, he chooses apples, grapes and bananas to top off his hamburgers, rather than tomatoes, cheese and lettuce. When the hamburgers are ready, no one wants to eat them! At least, not until The Three Goats (Los tres chivos) arrive-they'll eat anything.

SINOPSIS: Cuando Bebé Oso y Niña encuentran a Perro durmiendo, ellos deciden escribir su propia versión de La gallinita roja. En esta adaptación, Armadillo resulta ser la peor elección para el papel de la gallinita, ya que constantemente está cambiando la trama de la historia. Para aumentar los males, él elige manzanas, uvas y bananas para ponerle a las hamburguesas, en lugar de los convencionales tomates, queso y lechuga. Cuando las hamburguesas están listas nadie se las quiere comer; nadie hasta que llegan los chivos, quienes comen lo que vean frente a sus ojos.

English version/Versión en inglés

SCENE 1.

INT. PLAYROOM - NIGHT

The toys are asleep. Dog is asleep, book under paw. Rat wakes up and looks around.

RAT

(whispering) **Friends, friends, let's go.**

Spanish version/Versión en español

ESCENA 1. INTERIOR. SALA DE JUEGOS- NOCHE

Los personajes están dormidos. Perro está durmiendo con el libro bajo la pata. Ratoncito se despierta y mira a su alrededor.

RATONCITO

(susurrando) **Amigos, amigos, vengan.**

Baby Bear and Girl wake up.

****Salsa comes down off the wall.*

BABY BEAR
Where is the book?

Girl finds the book under Dog's paw.

GIRL
Here's the book! *(giggle)* **Good grief!**
(realizing she cannot get the book without waking Dog)

The characters look at each other with dismay.

BABY BEAR & RAT
Sh, sh, sh!

GIRL
Ah, yes, yes.

RAT
Here's a pencil.

BABY BEAR
Here is the paper.

GIRL
(pantomiming writing) **Yes? Let's write a story.** *(giggle)* **Yes!**

RAT
Good idea!

They share a laugh, excited about their story. Dog stretches and starts to wake up.

BABY BEAR
(whispering to others) **Quiet!**

ALL
(giggle)

Rat and Girl put hands over their mouths.

GIRL
(writing) **Once upon a time there was... a... rat...**

BABY BEAR & GIRL
(laughing)

Rat disappears. Ding!

SCENE 2. BEARS' HOUSE - DAY

Rat appears. (giggles) Ding!

Bebé Oso y Niña se despiertan.

****Salsa baja de la pared.*

BEBÉ OSO
¿Dónde está el libro?

Niña encuentra el libro debajo la pata de Perro.

NIÑA
Aquí está el libro! *(se ríe)* **¡Ay, caramba!**
(se da cuenta de que no puede sacar el libro sin despertar a Perro)

Los personajes se miran unos a otros con asombro.

BEBÉ OSO Y RATONCITO
Sh, sh, sh!

NIÑA
Ah, sí, sí.

RATONCITO
Aquí hay un lápiz.

BEBÉ OSO
Y aquí hay papel.

NIÑA
(haciendo que está escribiendo) **¿Sí? Vamos a escribir un cuento.** *(se ríe)* **¡Sí!**

RATONCITO
¡Buena idea!

Ellos ríen juntos, entusiasmados por su cuento. Perro se estira y comienza a despertarse.

BEBÉ OSO
(susurrándole a los demás) **¡Silencio!**

TODOS
(se ríen)

Ratoncito y Niña se tapan la boca.

NIÑA
(escribiendo) **Había una vez... un... ratoncito..**

BEBÉ OSO Y NIÑA
(riendose)

Ratoncito desaparece. ¡Ding!

ESCENA 2. CASA DE LOS OSOS- DÍA

Ratoncito aparece. (se ríe) ¡Ding!

GIRL VO
...and... a cat...

BABY BEAR
Yes.

Cat appears. Ding!

CAT
Good grief!

GIRL VO
...a wolf...

BABY BEAR
Yes.

Wolf appears. Ding!

WOLF
(laughs)

SCENE 3. PLAYROOM - NIGHT

BABY BEAR
(holding up hen picture) **We need a little red hen.**

GIRL
Ah, yes.

Armadillo pops up with chicken costume on, startling them.

ARMADILLO
Hello!

BABY BEAR & GIRL
Ay, ay, ay!

GIRL
Armadillo?

ARMADILLO
Yes! I am the little red hen.

BABY BEAR
Okay.

GIRL
A little red hen.

Armadillo clucks then disappears. Ding!

SCENE 4. BEARS' HOUSE - DAY

Costumed Armadillo, Rat, Wolf, and Cat are posed as if for a picture.

NIÑA VO
...y... una gatita...

BEBÉ OSO
Sí.

Gatita aparece. ¡Ding!

GATITA
¡Ay, ay, ay!

NIÑA VO
...un lobo...

BEBÉ OSO
Sí.

Lobo aparece. ¡Ding!

LOBO
(se ríe)

ESCENA 3. SALA DE JUEGOS. NOCHE.

BEBÉ OSO
(sosteniendo en alto el retrato de la gallinita) **Necesitamos una gallinita roja.**

NIÑA
Ah, sí.

Armadillo aparece disfrazado de gallina, sorprendiendo a todos.

ARMADILLO
¡Hola!

BEBÉ OSO Y NIÑA
¡Ay, ay, ay!

NIÑA
¿Armadillo?

ARMADILLO
¡Sí! Yo soy la gallinita roja.

BEBÉ OSO
Está bien.

NIÑA
Una gallinita roja.

Armadillo cloquea y luego desaparece. ¡Ding!

ESCENA 4. LA CASA DE LOS OSOS- DÍA

Armadillo disfrazado, Ratoncito, Lobo y Gatita posando como para tomarse una fotografía.

GIRL VO

Once upon a time there were four animals.

The squirrels jog in.

SQUIRRELS

(each says) **Hello!** *(then chuckles)*

RAT

(counting everyone) **No. Six animals. One, two, three, four, five, six. Six animals.**

SCENE 5. PLAYROOM - NIGHT**GIRL**

(sighs) **Six.** *(erasing, then writing)* **Six animals.**

SCENE 6. BEARS' HOUSE - DAY

The three goats enter at the half door in the Bears' kitchen.

SMALL GOAT

One...

MEDIUM GOAT

Two...

BIG GOAT

Three...

ALL THREE GOATS

The three goats! Ha!

RAT

Hello.

SMALL GOAT

Hello, Rat.

RAT

Hello.

MEDIUM GOAT

Hello, Rat.

RAT

Hello.

BIG GOAT

Hello, Rat.

RAT

Hello. *(looking at all the animals gathered)* **Nine animals. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine. Nine**

NIÑA VO

Había una vez cuatro animales.

Las ardillas entran trotando.

ARDILLAS

(cada una dice) **¡Hola!**
(luego se ríen entre dientes)

RATONCITO

(contando a cada uno) **No. Seis animales. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis. Seis animales.**

ESCENA 5. SALA DE JUEGOS- NOCHE**NIÑA**

(suspiro) **Seis.** *(borrando y luego escribiendo)* **Seis animales.**

ESCENA 6. LA CASA DE LOS OSOS- DÍA

Los Tres Chivos entran por la media puerta de la cocina de los osos.

CHIVO PEQUEÑO

Uno...

CHIVO MEDIANO

Dos...

CHIVO GRANDE

Tres...

CHIVOS

¡Los tres chivos! ¡Ja!

RATONCITO

Hola.

CHIVO PEQUEÑO

Hola, Ratoncito.

RATONCITO

Hola.

CHIVO MEDIANO

Hola, Ratoncito.

RATONCITO

Hola.

CHIVO GRANDE

Hola, Ratoncito.

RATONCITO

Hola. *(mirando a todos los animales reunidos)* **Nueve animales. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve.**

animals. *(looking at camera)* **Yes, nine.**

Nueve animales. *(mirando a cámara)* **Sí, nueve.**

SCENE 7. PLAYROOM - NIGHT

**ESCENA 7. SALA DE JUEGOS-
NOCHE**

Girl slaps a hand over her eyes.

Niña se cubre los ojos.

GIRL

Nine? No! No! And no! There were four animals. *(counting on her fingers, loudly)*
One, two, three, four! Four!

NIÑA

¿Nueve? ¡No, no, y no! Habían cuatro animales. *(contando con sus dedos en voz alta)* **Uno, dos, tres, cuatro. ¡Cuatro!**

SCENE 8. BEARS' HOUSE - DAY

**ESCENA 8. LA CASA DE LOS OSOS-
DÍA**

GIRL VO

All day, the cat slept.

NIÑA VO

Todo el día, la gatita dormía.

CAT

Zzzzzzz.

GATITA

Zzzzzzz.

GIRL VO

All day, the rat listened to music.

NIÑA VO

Todo el día, el ratoncito escuchaba música.

RAT

(walkman on, dances, hums and sings)

RATONCITO

(Con su walkman puesto, baila, tararea y canta)

GIRL VO

All day, the wolf watched television.

NIÑA VO

Todo el día, el lobo miraba la televisión.

Wolf chuckles to himself as he watches TV. Armadillo dusts off top of TV.

Lobo se ríe entre dientes consigo mismo, mientras mira televisión. Armadillo le sacude el polvo al televisor.

GIRL VO

All day long the little red hen worked.

NIÑA VO

Y todo el día la gallinita roja trabajaba.

Armadillo works double speed cleaning up the house.

Armadillo trabaja a alta velocidad, haciendo la limpieza de la casa.

ARMADILLO

Whew. I'm tired.

ARMADILLO

Estoy cansada.

GIRL VO

One day the little red hen was making . . . pizza.

NIÑA VO

Un día la gallinita roja preparaba ... pizza.

ARMADILLO

I don't like pizza... *(thinking cloud: hamburgers)* **I like hamburgers!**

ARMADILLO

No me gusta la pizza. *Globo de: hamburguesas.* **¡Me gustan las hamburguesas!**

Switch to playroom. Girl surrounded by piles of crumpled paper.

Volvemos a la sala de juegos. Niña está rodeada por pilas de papeles arrugados.

GIRL VO
Hamburgers?

Switch back to kitchen.

ARMADILLO
Yes. Hamburgers!

Switch to playroom.

GIRL
Okay. *(tosses away paper with storyline she had written, then begins to write)*
Ham... bur... gers.

Armadillo opens refrigerator.

CU FRIDGE. Vegetables are shivering. Teeth chattering.

VEGETABLES
It's cold!

ARMADILLO
(pointing) **Tomatoes? I don't like tomatoes. I like apples.**

GIRL VO
Apples?

ARMADILLO
Yes. Apples.

Armadillo gets out a plate of apples.

VEGETABLES
Goodbye, apples.

ARMADILLO
(with apples spread out on table) **Apples. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine. Nine red apples.**

****Salsa pops up out of an apple with the top of the apple on top of his head. He moves eyebrows up and down, then goes back down into apple.*

ARMADILLO
Who wants to clean the apples?

CAT
(zipping to the table) **I do!**

ARMADILLO
You?

NIÑA VO
¿Hamburguesas?

Volvemos a la cocina.

ARMADILLO
Sí. ¿Hamburguesas!

Volvemos a la sala de juegos.

NIÑA
Está bien. *(tira a un lado una página de la historia que ha estado escribiendo, luego continúa escribiendo)* **Ham... bur... gue... sas.**

Armadillo abre el refrigerador.

PRIMER PLANO. La comida está temblando de frío. Los dientes tiritando.

LEGUMBRES
¡Hace frío!

ARMADILLO
(señalando) **¿Tomates? No me gustan los tomates. Me gustan las manzanas.**

NIÑA VO
¿Manzanas?

ARMADILLO
Sí. Manzanas.

Armadillo saca un plato de manzanas.

LEGUMBRES
Adiós, manzanas.

ARMADILLO
(con manzanas regadas por la mesa) **Manzanas. Una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve. Nueve manzanas rojas.**

****Salsa sale de una manzana con el tope de la manzana encima de su cabeza. Él mueve sus cejas para arriba y para abajo, luego vuelve a meterse dentro de la manzana.*

ARMADILLO
¿Quién quiere lavar las manzanas?

GATITA
(pasa volando por la mesa) **¡Yo!**

ARMADILLO
¿Tú?

CAT**Yes. I like apples.***DOUBLE SPEED: Cat cleans the apples.***CAT****Ah... I'm tired.****ARMADILLO****Thank you, Cat.****CAT****You're welcome.***Playful Puppy pops up behind Cat.***PERRITO****Ruff!***The apples go flying.***CAT****Ay, ay, ay!****SCENE 9. BEARS' HOUSE - LATER***Armadillo opens fridge. CU
Vegetables are in fridge shivering.***VEGETABLES****It's cold!****ARMADILLO***(pointing in fridge at large chunk of Swiss cheese)* **I don't like cheese. I like grapes. Green grapes.****GIRL VO****Grapes?****ARMADILLO****Yes! Green grapes.***Armadillo gets out a bunch of grapes.***VEGETABLES****Goodbye, grapes.****ARMADILLO****Who wants to wash the grapes?****RAT***(rushing in)* **I do!****ARMADILLO****You?****GATITA****Sí. Me gustan las manzanas.***CÁMARA RÁPIDA: Gatita limpia las manzanas.***GATITA****Ah... Estoy cansada.****ARMADILLO****Gracias, Gatita.****GATITA****De nada.***Perrito, muy juguetón aparece detrás de Gatita.***PERRITO****¡Ruff!***Las manzanas salen volando.***GATITA****¡Ay, ay, ay!****ESCENA 9. LA CASA DE LOS OSOS-
MÁS TARDE***Armadillo abre el refrigerador.
PRIMER PLANO de la comida en el
refrigerador temblando de frío.***LEGUMBRES****¡Hace frío!****ARMADILLO***(señalando un pedazo largo de queso suizo que está en el refrigerador)* **No me gusta el queso. Me gustan las uvas. Uvas verdes.****NIÑA VO****¿Uvas?****ARMADILLO****Sí. Uvas verdes.***Armadillo saca un racimo de uvas.***LEGUMBRES****Adiós, uvas.****ARMADILLO****¿Quién quiere lavar las uvas?****RATONCITO***(apresurándose)* **¡Yo!****ARMADILLO****¿Tú?**

RAT**Me, me! Yes, yes! I like grapes.***DOUBLE SPEED: Rat prepares grapes, putting them on a plate.***ARMADILLO****Yes! Green grapes!******Salsa takes a grape from the plate, dribbles it like a basketball.***RAT****One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine. Whew. I'm tired.****ARMADILLO****Thank you, Rat.****RAT****You're welcome.***SCENE 10. BEARS' HOUSE - LATER**Armadillo opens fridge.**CU Vegetables in fridge shivering.***VEGETABLES****It's cold!****ARMADILLO***(pointing at foods)* **Lettuce! I don't like lettuce. I like bananas.****VEGETABLES***(sad)* **Goodbye, bananas.***Armadillo places bananas on the table. Salsa goes rowing by on one of the bananas like a boat.***ARMADILLO****I like bananas! One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine. Nine bananas!****ARMADILLO****Who wants to slice the bananas?****WOLF***(rushing in)* **I do!****ARMADILLO****You?****RATONCITO****¡Yo, yo! ¡Sí, sí! Me gustan las uvas.***CÁMARA RÁPIDA: Ratoncito prepara las uvas poniendolas en un plato.***ARMADILLO****¡Sí! ¡Uvas verdes!******Salsa toma una uva del plato, y la bota como si fuese una pelota de baloncesto.***RATONCITO****Una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve. Estoy cansado.****ARMADILLO****Gracias, Ratoncito.****RATONCITO****De nada.***ESCENA 10. LA CASA DE LOS OSOS-MÁS TARDE.**Armadillo abre el refrigerador.**PRIMER PLANO de la comida en el refrigerador, temblando de frío.***LEGUMBRES****¡Hace frío!****ARMADILLO***(señalando a los alimentos)* **¡Lechuga! No me gusta la lechuga. Me gustan las bananas.****LEGUMBRES***(tristes)* **Adiós, bananas.***Armadillo coloca las bananas en la mesa. Salsa se monta en una de las bananas y comienza a remar como si estuviese dentro de un bote.***ARMADILLO****¡Me gustan las bananas! Una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho nueve. ¡Nueve bananas!****ARMADILLO****¿Quién quiere rebanar las bananas?****LOBO***(apresurándose)* **¡Yo!****ARMADILLO****¿Tú?**

WOLF**Yes. I like bananas.***DOUBLE SPEED: The Wolf prepares bananas, slicing them.***WOLF****Ay! I'm tired.****ARMADILLO****Thank you, wolf.****WOLF****You're welcome.***Squirrel comes in to steal a piece of banana.***ARDILLA****Ah! Bananas!****STORY BREAK#####****SCENE 11. BEARS' HOUSE - LATER***Armadillo sets a plate of finished fruit burgers on the table. One has apples on it. One has grapes on it. Two have bananas on them.***ARMADILLO****Ah! Hamburgers! (announcing) Who wants a hamburger?***The animals rush in and point to the weird foods on the burgers.***CAT****I do!****RAT****I do!****WOLF****I do!****ARMADILLO****Ha, ha, ha, ha, ha.****CAT****A hamburger with apple?****ARMADILLO****Yes! Ha, ha, ha!****RAT****A hamburger with grapes?****LOBO****Sí. Me gustan las bananas.***CÁMARA RÁPIDA: Lobo rebana las bananas.***LOBO****¡Ay! Estoy cansado.****ARMADILLO****Gracias, Lobo.****LOBO****De nada.***Las ardillas llegan para robarse una rebanada de banana.***ARDILLA****¡Ah! ¡Bananas!****PAUSA#####****ESCENA 11. LA CASA DE LOS OSOS-
MÁS TARDE.***Armadillo acomoda un plato de hamburguesas de frutas en la mesa. Una de ellas tiene manzanas, otra uvas y las otras dos tienen bananas.***ARMADILLO****¡Ah! ¡Hamburguesas! (anunciando)
¿Quién quiere una hamburguesa?***Los animales se apresuran y señalan las inusuales frutas en las hamburguesas.***GATITA****¡Yo!****RATONCITO****¡Yo!****LOBO****¡Yo!****ARMADILLO****Ja, ja, ja, ja, ja.****GATITA****¡Ay, ay, ay! ¿Una hamburguesa con
manzana?****ARMADILLO****¡Sí! ¡Ja, ja, ja!****RATONCITO****¿Una hamburguesa con uvas?**

ARMADILLO

Yes, ha, ha, ha, ha, ha.

WOLF

Two hamburgers with bananas?

ARMADILLO

Yes! Ha, ha, ha!

CAT

Not for me!

RAT

Not for me!

WOLF

Not for me!

ALL

No, no, and no!

Rat, Cat, and Wolf stomp away, grossed out. Armadillo's feelings are hurt.

ARMADILLOI am sad. *(blows nose)* Who wants a hamburger?**SMALL GOAT**

I do!

MEDIUM GOAT

I do!

BIG GOAT

And I do! Mmmm. I like hamburgers.

The goats eat hamburgers with Armadillo.

SCENE 12. PLAYROOM - NIGHT

Girl and Baby Bear sit in a mountain of crumpled paper. Girl writes on the last sheet of paper.

GIRL

That is the end of the story.

BABY BEAR

Yes.

The storytellers are very tired and begin to fall immediately asleep.

GIRL*(yawns)* Good night.**ARMADILLO**

Sí, ja, ja, ja, ja, ja.

LOBO

¿Dos hamburguesas con bananas?

ARMADILLO

¡Sí! ¡Ja, ja, ja!

GATITA

¡Para mí, no!

RATONCITO

¡Para mí, no!

LOBO

¡Para mí, no!

TODOS

¡No, no, y no!

Ratoncito, Gatita y Lobo se alejan asqueados. Armadillo se siente.

ARMADILLOEstoy triste. *(se suena la nariz)* ¿Quién quiere una hamburguesa?**CHIVO PEQUEÑO**

¡Yo!

CHIVO MEDIANO

¡Yo!

CHIVO GRANDE

¡Y Yo! Mmmmm. Me gustan las hamburguesas.

(Los Chivos se comen las hamburguesas con Armadillo)

ESCENA 12. SALA DE JUEGOS- NOCHE.

Niña y Bebé Oso se sientan en una pila de papeles arrugados. Niña escribe en la última hoja de papel que tiene.

NIÑA

Y ése es el fin del cuento.

BEBÉ OSO

Sí.

Los narradores de historias están exhaustos y comienzan a quedarse dormidos inmediatamente.

NIÑA*(bostezando)* Buenas noches.

BABY BEAR

(yawns) **Good night.**

(CREDITS COULD ROLL DURING OR AFTER THE NEXT BIT.)

ANGLE ON SLEEPING DOG. The players tiptoe by him, camera right to left. Armadillo is last, with his chicken garb on. Dog wakes up, looks around, looks to camera, rubs his eyes and settles back down to sleep, arm over eyes.

END OF 120.

BEBÉ OSO

(bostezando) **Buenas noches.**

(LOS CRÉDITOS PUEDEN RODAR DURANTE O DESPUÉS DE ESTE SEGMENTO.)

TOMA EN ÁNGULO DE PERRO DURMIENDO. Todos pasan de puntillas. Paneo vertical. Armadillo pasa de último, aún con su traje de gallina. Perro despierta, mira a su alrededor y a cámara, se frota los ojos y se vuelve a dormir, con sus brazos tapándole los ojos.

FIN DE 120